

---

**DODATOK ČÍSLO 4**  
**K ZMLUVE**  
**O NÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV**  
**PREDAJ ŠPORTOVÝCH POTRIEB**  
**č. 80/2018/ZŠ**

---

uzavretá medzi

**MBB a.s.**

v postavení Prenajímateľa

**a**

**HC '05 BANSKÁ BYSTRICA, a.s.**

v postavení Nájomcu

August 2021

**TENTO DODATOK ČÍSLO 4 K ZMLUVE O NÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV PREDAJ ŠPORTOVÝCH POTRIEB č. 80/2018/ZŠ** (ďalej aj len ako „**Dodatok**“) je uzatvorený v zmysle článku (14.) bodu (14.3.) Zmluvy v deň, mesiac a rok uvedený nižšie

#### **MEDZI:**

- (1) **MBB a.s.** so sídlom na ulici ČSA 26, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 36 039 225, DIČ: 2020093504, IČ DPH: SK2020093504, bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s., číslo účtu: IBAN: SK0909000000005117205838, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/S (ďalej aj len ako „**Prenajímateľ**“);

**a**

- (2) **HC '05 BANSKÁ BYSTRICA, a.s.** so sídlom na ulici Hronské predmestie 4, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 36 638 722, DIČ: 022018944, IČ DPH: SK2022018944, bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., číslo účtu: IBAN: SK49 7500 0000 0040 0808 4948, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka číslo: 822/S (ďalej aj len ako „**Nájomca**“);

(Prenajímateľ a Nájomca ďalej spolu aj len ako „**Zmluvné strany**“ a každý z nich samostatne aj len ako „**Zmluvná strana**“).

#### **KEĎZE**

- (A) Dňa 26.01.2018 bol medzi Prenajímateľom a Nájomcom v písomnej forme platne uzavretý dvojstranný odplatný právny úkon označený ako *Zmluva o nájme nebytových priestorov predaj športových potrieb č. 80/2018/ZŠ* (ďalej aj len ako „**Zmluva**“), ktorej predmetom v zmysle jej článku (2.) bod (2.1.) je *inter cetera* záväzok Prenajímateľa prenechať Nájomcovi za odplatu do dočasného užívania nebytové priestory nachádzajúce sa v Budove, a to:
- (a) nebytové priestory o celkovej výmere **43,55 m<sup>2</sup>** (ďalej aj len ako „**Nebytový priestor 1**“);
- (b) nebytové priestory o celkovej výmere **155,00 m<sup>2</sup>** (ďalej aj len ako „**Nebytový priestor 2**“); a
- (c) nebytový priestor o celkovej výmere **12,75 m<sup>2</sup>** (ďalej len ako „**Nebytový priestor 3**“); Nebytový priestor 1, Nebytový priestor 2 a Nebytový priestor 3 spolu ďalej aj len ako „**Predmet nájmu**“),

tak ako sú (tieto nebytové priestory) vyznačené na pôdorysoch, ktoré tvoria Prílohu číslo 1 tejto Zmluvy;

- (B) Podľa dojednania Zmluvných strán obsiahnutého v článku (14.) bod (14.3.) Zmluvy „[a]kkoľvek zmeny jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy je možné vykonať len písomnou formou, po predchádzajúcom súhlase Zmluvných strán a len formou vzostupne očíslovaného dodatku k tejto Zmluve, ktorý Zmluvné strany výslovne za dodatok k tejto Zmluve označia, pričom dodatky sa vyhotovujú v rovnakom počte rovnopisov ako Zmluva a musia spĺňať všetky formálne náležitosti tejto Zmluvy.“;
- (C) Vláda Slovenskej republiky na svojej 92. schôdzi konanej dňa 14.03.2018 schválila Uznesenie číslo 108 (ďalej aj len ako „**Uznesenie 1**“) k návrhu podpory projektov Nitra Európske mesto športu 2018, Banská Bystrica Európske mesto športu 2017 a podpory Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji 2019, na základe ktorého (uznesenia) mali byť uvoľnené finančné prostriedky z iných zdrojov kapitoly Všeobecná pokladničná správa vo výške 3.000.000 EUR účelovo

určených na opravu, rekonštrukciu a modernizáciu športovej infraštruktúry pri dodržaní podmienok na ich poskytnutie (okrem iného) aj pre Prenajímateľa na revitalizáciu a prestavbu Zimného štadióna Banská Bystrica vo výške 1.570.000 EUR (ďalej aj len ako „**Dotácia**“);

- (D) Vláda Slovenskej republiky na svojej 165. schôdzi konanej dňa 21.08.2019 schválila Uznesenie číslo 400 (ďalej aj len ako „**Uznesenie 2**“) k návrhu na uvoľnenie finančných prostriedkov zo zdrojov kapitoly Všeobecná pokladničná správa na organizačné zabezpečenie podujatia Európsky olympijský festival mládeže Banská Bystrica 2021, na základe ktorého (uznesenia) (i) súhlasila (okrem iného) aj s návrhom na uvoľnenie finančných prostriedkov zo zdrojov kapitoly Všeobecná pokladničná správa pre Prenajímateľa na revitalizáciu, rekonštrukciu a vybavenie existujúcej športovej infraštruktúry a jej príslušenstva a (ii) uložila ministrom financí Slovenskej republiky uvoľniť finančné prostriedky v zmysle ust. § 3 Výnosu Ministerstva financií SR č. 26825/2005 – 441 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva financií SR zo zdrojov kapitoly Všeobecná pokladničná správa v zmysle bodu A.3. v sume 4.300.000 EUR nasledovne: do 30. septembra 2019 do sumy 150 000 EUR a do 15. februára 2020 do sumy 4,15 mil. EUR; a
- (E) Prenajímateľ v súlade s Uznesením 1 a Uznesením 2 (už) realizuje revitalizáciu Budovy,

## ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

### 1. PREAMBULA

Ak nie je v tomto Dodatku uvedené inak, všetky slová s veľkým začiatočným písmenom použité v tomto Dodatku majú význam, aký je im udelený v Zmluve (pojem definovaný nižšie). Tieto definície sa vzťahujú rovnako aj na všetky gramatické tvary (tak jednotného ako aj množného čísla) definovaných pojmov.

### 2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa doterajšie znenie článku (2.) bodu (2.1.) Zmluvy mení tak, že znie:

*Prenajímateľ prenecháva Nájomcovi a Nájomca si berie od Prenajímateľa za odplatu do dočasného užívania nebytové priestory nachádzajúce sa v Budove, a to:*

(a) *nebytové priestory o celkovej výmere 155,00 m<sup>2</sup> (ďalej aj len ako „**Nebytový priestor 2**“);*  
a

(b) *nebytový priestor o celkovej výmere 12,75 m<sup>2</sup> (ďalej len ako „**Nebytový priestor 3**“);  
Nebytový priestor 2 a Nebytový priestor 3 spolu ďalej aj len ako „**Predmet nájmu**“),*

*tak ako sú (tieto nebytové priestory) vyznačené na pôdorysoch, ktoré tvoria Prílohu číslo 1 tejto Zmluvy.*

- 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa doterajšie znenie článku (5.) bodu (5.2.) Zmluvy mení tak, že znie: „Zmluvné strany sa dohodli, že nájomné za užívanie (i) Nebytového priestoru 2 predstavuje sumu **1,00 EUR bez DPH za mesiac** a (ii) Nebytového priestoru 3 predstavuje sumu **1,00 EUR bez DPH za mesiac**“.

- 2.3. Zmluvné strany sa dohodli, že odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa doterajšie znenie článku (6.) bodu (6.2.) Zmluvy mení tak, že znie: „Nájomca sa zaväzuje platiť Prenajímateľovi na úhradu Prevádzkových nákladov mesačný paušál vo výške **5,00 EUR za jeden (1) m<sup>2</sup> za rok**. Celková výška mesačného paušálu za úhrnnú prenajímanú plochu Predmetu nájmu teda predstavuje sumu **838,75 EUR bez DPH za rok**, t.j. celková výška mesačného paušálu za úhrnnú

prenajímanú plochu Predmetu nájmu predstavuje sumu **69,90 EUR bez DPH za mesiac** (ďalej aj len ako „**Mesačný paušál**“).

- 2.4. Ostatné vzájomné dojednania Zmluvných strán obsiahnuté v Zmluve zostávajú aj po nadobudnutí účinnosti tohto Dodatku bez zmeny a nedotknuté.

### 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.2. Dodatok nadobúda (i) platnosť momentom jeho podpísania obidvomi Zmluvnými stranami *inter praesentes*, inak podpisom poslednej z nich a (ii) účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa.
- 3.3. Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to od 01.09.2021 do 31.12.2021.
- 3.4. Tento Dodatok sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v troch (3) rovnopisoch, z ktorých Prenajímateľ dva (2) rovnopisy a Nájomca obdrží jeden (1) rovnopis.
- 3.5. Zmluvné strany výslovne vyhlasujú, že si tento Dodatok riadne prečítali, že ich vôľa je pri uzatváraní tohto Dodatku skutočne daná, slobodná a vážna, nie je dôsledkom nátlaku ani bezprávej vyhrážky alebo omylu a prejavy vôle obsiahnuté v tomto Dodatku zmluvné strany zhodne považujú za dostatočne určité a vzájomne zrozumiteľné
- 3.6. Zmluvné strany bezvýhradne súhlasia s obsahom tohto Dodatku a so vznikom a/alebo zánikom a/alebo zmenou záväzkov Zmluvný strán na základe tohto Dodatku, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi osôb, ktorými podľa všeobecne záväzných právnych predpisov konajú a/alebo ktoré v ich mene a na ich účet konajú na základe platnej a účinnej právnej normy.

**NA DÔKAZ TOHO Zmluvné strany riadne podpísali tento Dodatok doleuvedeného dňa a roku.**

V Banskej Bystrici, dňa 30.08.2021

**MBB a.s.**

\_\_\_\_\_  
**Ing. Dušan Argaláš**  
predseda predstavenstva

\_\_\_\_\_  
**JUDr. Juraj Džmura**  
člen predstavenstva

V Banskej Bystrici, dňa 30.08.2021

**HC '05 BANSKÁ BYSTRICA, a.s.**

\_\_\_\_\_  
**JUDr. Tomáš Boľoš**  
predseda predstavenstva

\_\_\_\_\_  
**PaedDr. Lukáš Opáth, PhD.**  
člen predstavenstva

HC '05 BANSKÁ BYSTRICA, a.s.  
Hronská - 14 01 Banská Bystrica  
IČO: 36 638 722  
IČ DPH: SK2022018944  
- 2 -

**VÝPOČTOVÝ LIST**  
**úhrady za nebytový priestor platný od 1. 9. 2021 do 31. 12. 2021**

A D R E S A : Zimný štadión, Hronské predmestie 4, 974 01 Banská Bystrica  
Súpisné číslo : 1452

N Á J O M C A : **HC'05 BANSKÁ BYSTRICA, a. s.** IČO : 36638722  
Hronské predmestie 4 DIČ : 2022018944  
974 01 Banská Bystrica IČ DPH: SK2022018944  
Oprávnené osoby : JUDr. Tomáš Boľoš – predseda predstavenstva  
PaedDr. Lukáš Opáth, PhD. – člen predstavenstva

BANKA : Československá obchodná banka, a. s., číslo účtu IBAN: SK49 7500 0000 0040 0808 4948

Spôsob úhrady : bankovým prevodom Variabilný symbol : **802018**  
Číslo zmluvy : **80/2018/ZŠ Dodatok č. 4**  
Splatnosť nájomného, vrátane paušálu za prevádzkové náklady je **do 15. dňa bežného kalendárneho mesiaca** na číslo účtu prenajímateľa: Slovenská sporiteľňa a. s. IBAN: SK09 0900 0000 0051 1720 5838

**ÚDAJE O NEBYTOVOM PRIESTORE**

Spôsob využitia : **predaj športových potrieb** POLOHA : HALA A, B

**MIESTNOSTI NEBYTOVÉHO PRIESTORU**

Predmet nájmu	Celková výmera	Ročné nájomné bez DPH
Nebytový priestor 2	155,00 m <sup>2</sup>	12,00 Eur
Nebytový priestor 3	12,75 m <sup>2</sup>	12,00 Eur
<b>Celkom</b>	<b>167,75 m<sup>2</sup></b>	<b>24,00 Eur</b>
Prevádzkové náklady (ročný paušál)	167,75 m <sup>2</sup>	838,75 Eur

	MESAČNÁ ÚHRADA bez DPH	DPH 20%	MESAČNÁ ÚHRADA s DPH
Nájomné	2,00 Eur	0,40	2,40 Eur
Prevádzkové náklady (paušál)	69,90 Eur	13,98	83,88 Eur
<b>CELKOM</b>	<b>71,90 Eur</b>	<b>14,38</b>	<b>86,28 Eur</b>

Tento výpočtový list je platný od **01/09/2021 do 31/12/2021**. Za dátum dodania služby sa považuje posledný deň bežného mesiaca.

Doba nájmu: od 01/03/2018 do 30/04/2038  
Vypracoval: Libuša Tomaniková – referent odd. správy nehnuteľností  
Telef. kontakt: 048/414 31 51; 0918 966 618  
Mail: libusa.tomanikova@mbb.sk

Ing. Dušan Argaláš  
generálny riaditeľ

**MBB** - - - -

Banská Bystrica  
IČO: 36638722 IČ DPH: SK20220093504  
reg. OS BB odd.: Sa. vi.č. 601/S

